僕悉德。于時都督刺史內外宰相○○ [ligne IX]云(?)今悔前非。願事正教。奉旨宣示。此法微妙。難可受持。再三懇○。往(?)者無識。謂鬼為佛。今已悞眞。不可復事。特望○○○日。既有志誠。任卽持受。應有刻畫魔形。悉今焚爇。而拜鬼並○○ [ligne X]○受明教。薰血異俗。化為疏飯之鄉。宰殺邦家。變爲勸善之國。故以為此為之在人。上行下效。 法王聞受正教。深讚虔○。○○○德領諸僧尼入國闡揚。自(?)後慕閣徒衆。東西循環。往來教化。○□

Après ce passage sur le manichéisme, l'inscription énumère successivement le qaghan qui régna de 780 à 789 (1), puis Teng-li-lo (Tängridä] mo-mi-che (bulmyš) kiu-lou (külüg) p'i-k'ie (bilgä) qaghan qui régna de 789 à 790, puis Koutou-lou (Qutluγ) p'i-k'ie (bilgä) qaghan, qui régna de 790 à 795, enfin Teng-li-lo (Tängridä) yu- (ülüg) mo-mi-che (bulmyš) ho (alp) kou-tou-lou (qutluγ) hou-lou (uluγ) p'i-k'ie (bilgä) qaghan qui régna de 795 à 805. Tout le reste

⁽¹⁾ Le nom de ce qaghan a disparu sur l'inscription; il devait suivre immédiatement le texte que nous avons traduit. Aussi, conformément à l'habitude constante de l'inscription, voit-on manisestement sur la planche de l'Atlas qu'à la suite de notre texte, un caractère était laissé en blanc par respect. Mais il résulte de là que, si le nom du qaghan était bien donné sous la forme que Schlegel a rétablie d'après les textes historiques, il faut ajouter au bas de la ligne, et par suite au bas de toutes les lignes de l'inscription, au moins un caractère de plus que la restitution de Schlegel ne le suppose; la lacune était même probablement plus considérable. Nous avons indirectement dans le récit du voyage de Wou-k'ong un témoignage du zèle avec lequel la nouvelle religion était alors patronnée chez les Ouigours. Wou-k'ong, qui se trouvait à Pei-t'ing, au nord des T'ien-chan, en 789, résolut de rentrer en Chine à la fin de cette année-là; il devait traverser une région soumise au qaghan ouigour, qu'il appelle du vieux titre hiong-nou de chan-yu. «Mais, ajoute le texte, comme le chan-yu n'était pas un croyant du bouddhisme, il (c'est-à-dire Wou-k'ong) n'osa pas emporter avec lui les manuscrits sanscrits qu'il avait réunis; il les laissa dans la bibliothèque du temple Long-hing à Peit'ing" (cf. S. Lévi et Chavannes, L'Itinéraire d'Ou-k'ong, dans J. A., sept.oct. 1895, p. 366).